



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 10. elokuuta 2015
(OR. en)

11435/15

Toimielinten välinen asia:
2015/0174 (NLE)

N 2
COASI 106
COEST 249
CONOP 95
COTRA 11
ATO 39

EHDOTUS

Lähettiläjä:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	7. elokuuta 2015
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	COM(2015) 398 final
Asia:	Ehdotus NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI hyväksynnän antamisesta komissiolle yhtenä osapuolena toimivien Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Amerikan yhdysvaltojen, Armenian tasavallan, Georgian, Japanin, Kazakstanin tasavallan, Kirgisian tasavallan, Korean tasavallan, Norjan kuningaskunnan ja Tadžikistanin tasavallan välisen kansainvälisen tiede- ja teknologiakeskuksen toiminnan jatkamista koskevan sopimuksen tekemiseen Euratomin puolesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2015) 398 final.

Liite: COM(2015) 398 final



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 7.8.2015
COM(2015) 398 final

2015/0174 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

hyväksynnän antamisesta komissiolle yhtenä osapuolena toimivien Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Amerikan yhdysvaltojen, Armenian tasavallan, Georgian, Japanin, Kazakstanin tasavallan, Kirgisian tasavallan, Korean tasavallan, Norjan kuningaskunnan ja Tadžikistanin tasavallan välisen kansainvälisen tiede- ja teknologiakeskuksen toiminnan jatkamista koskevan sopimuksen tekemiseen Euratomin puolesta

PERUSTELUT

1. EHDOTUKSEN TAUSTA

EHDOTUKSEN PERUSTELUT JA TAVOITTEET

Joukkotuhouaseiden leviämisen estämistä koskevan politiikan yleisenä tavoitteena on estää ja havaita joukkotuhouaseiden levittämistoimia ja reagoida niihin. Joukkotuhouaseiden levittämistä koskeviin haasteisiin vastataan monenvälisillä sopimuksilla ja todentamismekanismeilla, kahdenvälisillä ja kansallisilla sääntelykehyksillä, suojatoimilla, seuraamuksilla, vientivalvontatoimilla, uhkien vähentämiseen liittyvällä yhteistyöllä sekä hätä- ja toimintasuunnitelmilla.

Toinen osa tätä politiikkaa ovat joukko toimenpiteitä, jotka koskevat joukkotuhouaseisiin liittyvää taitotietoa sekä sellaisia korkean riskin materiaaleja ja teknologioita, joita voidaan käyttää epäasianmukaisesti ja luvattomasti niin, että se saattaa aiheuttaa suurta vahinkoa.

Kansainvälinen tiede- ja teknologiakeskus (ISTC) perustettiin tätä taustaa vasten vuonna 1994 Neuvostoliiton romahtamisen jälkeen. Sitä rahoitettiin yhdessä muiden osapuolten (Yhdysvallat, Kanada, Japani) kanssa kansainvälisellä monenvälisellä sopimuksella, jolla tähdätään joukkotuhouaseisiin liittyvän tieteellisen ja teknisen asiantuntemuksen leviämisen estämiseen. Ajan mittaan sopimukseen liittyi muita osapuolia eli Armenia, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Korean tasavalta, Norja, Venäjän federaatio ja Tadžikistan.

ISTC toimii tieteellisen tutkimuksen ja joukkotuhouaseiden leviämisen estämisen risteyskohdassa, ja sen puitteissa on rahoitettu lähes 3 000 hanketta, joiden kokonaisarvo on yli 550 miljoonaa euroa. EU:n rahoitusosuus on noin 270 miljoonaa euroa. Viime vuosina ISTC:n toiminta-ajatus ja toiminta tieteellisenä keskuksena on muuttunut, jotta voidaan ottaa huomioon joukkotuhouaseiden leviämiseen liittyvät muutokset, uhka-analyysien tulokset ja osapuolten muuttuvat tarpeet. Keskus on keskittynyt entistä enemmän tukemaan hankkeita, joilla pyritään vähentämään laajempia kemiallisia, biologisia, säteily- ja ydinriskejä. Sen toiminta ei ole välttämättä keskittynyt tutkijoiden uudelleensuuntaamiseen, vaan bioturvallisuuteen ja biouhkilta suojautumiseen, laboratorioden fyysisen infrastruktuurin parantamiseen sekä asiaankuuluvien tieteellisten yhteisöjen verkostoitumisen edistämiseen.

Venäjän federaatio ilmoitti vuonna 2010 irtisanovansa sopimuksen omalta osaltaan, ja irtisanominen tuli voimaan 15. heinäkuuta 2015. Tämän seurauksena osapuolet sopivat, että on laadittava uusi sopimus, jotta keskus voi hoitaa toimeksiantonsa tehokkaasti muuttuneissa olosuhteissa.

Neuvosto valtuutti 21. lokakuuta 2013 komission aloittamaan Euroopan unionin ja Euratomin puolesta neuvottelut yhtenä osapuolena toimivien Euroopan unionin ja Euratomin sekä Amerikan yhdysvaltojen, Armenian tasavallan, Georgian, Japanin, Kazakstanin tasavallan, Kirgisian tasavallan, Korean tasavallan, Norjan kuningaskunnan ja Tadžikistanin tasavallan välisestä sopimuksesta kansainvälisen tiede- ja teknologiakeskuksen toiminnan jatkamiseksi, jäljempänä 'sopimus', ja antoi vastaavat neuvotteluohjeet (asiakirja 14137/13 R – UE).

Neuvotteluohjeissa asetetut tavoitteet on saavutettu kokonaan, ja jäsenvaltioiden huomautukset on otettu huomioon neuvotteluissa. Toiminnan jatkamista koskevan

sopimuksen luonnos esitettiin neuvoston asesulkutyöryhmälle (CONOP) 24. helmikuuta 2014 ja ydinalatyöryhmälle 5. helmikuuta 2014.

Tämän jälkeen Euroopan komissio parafoi luonnoksen toiminnan jatkamista koskevaksi sopimukseksi. Kesäkuussa 2014 kaikki osapuolet parafoivat sopimuksen lukuun ottamatta Kazakstania, Norjaa ja Tadžikistania. Tässä vaiheessa odotettiin, että parafointi saatetaan päätökseen hyvin lyhyen ajan kuluessa.

Tämän vuoksi komissio laati tämän ehdotuksen neuvoston päätökseksi luvan antamisesta sopimuksen tekemiseksi Euratomin puolesta.

Sopimuksen parafointi Kazakstanin toimesta kesti odotettua kauemmin. Kazakstan pyysi alun perin lisääaikaa saattaakseen päätökseen sisäiset selvitysmenettelyt sopimuksen parafoimiseksi. Myöhemmin esitettiin joitakin vastalauseita sopimusluonnoksen venäjänkielisestä käännöksestä. Sisäisen menettelyn aikana ja hallituksen elokuussa 2014 toteutetun uudelleenjärjestelyn jälkeen Kazakstan esitti myös teknisen oikeudellisen vastalauseen, joka koski sopimuksessa olevaa viittausta Wienin yleissopimukseen. Tänä aikana myös Valko-Venäjä irtisanoi ISTC-sopimuksen, joten keskuksen toiminnan jatkamista koskevasta uudesta sopimuksesta oli poistettava viittaus Valko-Venäjään. Kaikkien näiden pyyntöjen käsittelemiseksi sovittiin, että sopimuksesta olisi laadittava uusi toisinto. Tässä uudessa toisinnossa ei ollut merkittäviä sisällöllisiä muutoksia edelliseen verrattuna, ja se on täysin sopusoinnussa neuvoston vahvistamien neuvotteluohjeiden kanssa. Kielelliset kysymykset saatiin ratkaistua, viittaus Valko-Venäjään poistettiin ja viittaus Wienin yleissopimukseen korvattiin asiaa koskevalla yleissopimuksen tekstillä, minkä Kazakstan hyväksyi. Näiden muutosten jälkeen kaikki osapuolet parafoivat sopimuksen uuden toisinnon Astanassa 22. kesäkuuta 2015.

Tämä ehdotus on seuraava vaihe kansainvälisen tiede- ja teknologiakeskuksen toiminnan jatkamista koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', allekirjoittamisprosessissa. Ehdotetaan kahta rinnakkaista menettelyä, joista toinen koskee sopimuksen tekemistä Euratomin perustamissopimuksen nojalla ja toinen sopimuksen allekirjoittamista SEU-/SEUT-oikeusperustan nojalla.

JOHDONMUKAISUUS SUHTEESSA TÄLLÄ POLITIIKAN ALALLA VOIMASSA OLEVIIN POLITIIKKAA KOSKEVIIN SÄÄNNÖKSIIN

Kuten vakautta ja rauhaa edistävään välineeseen liittyvässä vuosien 2014–2020 temaattisessa strategia-asiakirjassa todetaan, kaksikäyttötietojen leviämisen vuoksi on keskityttävä tukemaan ”tutkijoiden sitoutumista” koskevan käsitteen kehittämistä ”tutkijoiden uudelleensuuntautumisen” sijaan. EU:n lähestymistapaa on tämän jälkeen mukautettu vastaavasti, ottaen huomioon myös uudet tiedotus- ja viestintävälineet, joiden avulla on helpompi päästä mahdollisten joukkotuhoukset levittäjien arkaluonteisiin tietoihin ja taitotietoon.

Vuosien kuluessa ”inhimillisen ulottuvuuden” merkitys kasvoi asteittain yleisessä turvallisuuspolitiikassa ja keskittyi sekä uudelleensuuntautumistoimiin että tarpeeseen hillitä kaksikäyttötietojen ja -asiantuntemuksen leviämistä maailmanlaajuisesti. Näistä näkökohdista tuli entistä tärkeämpiä syyskuun 2001 terrori-iskujen jälkeen, ja niiden johdosta vuonna 2004 hyväksyttiin lopulta YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselma 1540. Tästä kehityksestä keskusteltiin myös G8-ryhmän maailmanlaajuisen kumppanuusohjelman puitteissa. Vuonna 2009 G8-maiden työryhmä antoi huippukokouksen tukemana suosituksia koordinoitusta

lähestymistavasta maailmanlaajuisen joukkotuhohäviöihin liittyvän tietämyksen leviämisen ja tutkijoiden sitoutumisen alalla. Siinä katsottiin, että joukkotuhohäviöihin liittyvän asiantuntemuksen tai CBRN-aloihin liittyvien arkaluonteisten tietojen leviäminen on vakava huolenaihe. Suosituksissa viitattiin ISTC:stä saatuihin kokemuksiin, joiden perusteella voitaisiin muotoilla asianmukaisia G8-maiden ulkopuolisia hankkeita keinona edistää joukkotuhohäviöiden leviämisen vastaisia toimia maailmanlaajuisesti. Deauvillessa järjestetyssä G8-ryhmän huippukokouksessa annetussa julistuksessa jatkettiin yleismaailmallista kumppanuusohjelmaa vuoden 2012 jälkeiselle ajalle ja todettiin, että tutkijoiden sitoutuminen on keskeinen osa-alue.

Eri suositukset otettiin huomioon neuvotteluissa ISTC:n toiminnan jatkamista koskevasta uudesta sopimuksesta. Sen sisältö on YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1540 tavoitteiden mukainen.

JOHDONMUKAISUUS SUHTEESSA UNIONIN MUUHUN POLITIIKKAAN

Toiminnan jatkamista koskeva uusi sopimus on linjassa vuonna 2003 annetun EU:n turvallisuusstrategian ja sen vuonna 2008 annetun tarkistuksen sekä joukkotuhohäviöiden ja niiden maaliinsaattamisjärjestelmien leviämisen asettamia uusia haasteita koskevan tehokkaan EU:n politiikan jatkamisen varmistamisesta vuonna 2013 annettujen neuvoston päätelmien kanssa. Päätelmissä kehoitetaan lisäämään arkaluonteisen teknologian ja taitotiedon, kaksikäyttötuotteet mukaan lukien, suojaamista siirroilta.

Uusi sopimus on sopusoinnussa myös Horisontti 2020 -ohjelman ja erityisesti sen Turvalliset yhteiskunnat -osion kanssa. Osion tarkoituksena on edistää soveltavaa turvallisuustutkimusta useilla herkällä alueilla. Se vastaa myös asiaankuuluvien Euratomin tutkimusohjelmien sisältöä.

ISTC:n rahoitus on osa uutta vakautta ja rauhaa edistävää välinettä, erityisesti välinettä koskevan asetuksen 5 artiklan 2 kohtaa. Asetuksessa on useita säännöksiä, joiden tarkoituksena on varmistaa, että toimien ja rahoituksen päällekkäisyydet vältetään. Komissiolla on lakisääteinen velvollisuus varmistaa, että toteutettavat toimenpiteet ovat yhdenmukaisia unionin ja kansallisten avustustoimenpiteiden kanssa toimien ja rahoituksen päällekkäisyyksien välttämiseksi.

2. OIKEUSPERUSTA SEKÄ TOISSIJAISUUS- JA SUHTEELLISUUSPERIAATE

OIKEUSPERUSTA

Nykyisen ehdotuksen oikeusperustasta päätettiin sen jälkeen, kun neuvotteluohjeita koskevasta ehdotuksesta oli keskusteltu asianomaisissa neuvoston työryhmissä (CONOP, ydinalatyöryhmä) ja pysyvien edustajien komiteassa.

Tämä ehdotus perustuu Euratomin perustamissopimuksen 101 artiklaan.

Rinnakkainen menettely käynnistetään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 29 ja 37 artiklan ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 218 artiklan nojalla.

TOISSIJAISUUSPERIAATE (MUUN KUIN YKSINOMAISEN TOIMIVALLAN OSALTA)

Jäsenvaltiot kutsuivat Euroopan unionin sopimuksen osapuoleksi, koska se pystyy mobilisoimaan asiantuntemusta koko unionissa ja sillä on ollut pitkään eli vuodesta 1992 alkaen kokemusta tällä alalla. Jäsenvaltiot olivat samaa mieltä siitä, että EU pystyy yksittäisiä jäsenvaltioita paremmin varmistamaan sidosryhmien, erityisesti tutkijoiden, välisen koordinoinnin ja verkostoitumisen. Jotkin käsitellyt riskit eivät tunne rajoja (esimerkiksi tautiepidemiat tai vaarallisten materiaalien salakuljetus), ja niitä on hallittava alueellisesti tai maailmanlaajuisesti.

3. JÄLKIARVIOINTIEN TULOKSET, SIDOSRYHMIEN KUULEMINEN JA ASIAANTUNTIJATIEDON KÄYTTÖ

VOIMASSA OLEVAN LAINSÄÄDÄNNÖN JÄLKIARVIOINNIT/TOIMIVUUSTARKASTUKSET

Kansainväliseen sopimukseen päädyttiin jälleen, koska se tarjoaa mahdollisimman suuren oikeusvarmuuden Euroopan unionille, mukaan lukien kansainvälisiin standardeihin perustuvat rahoitusmenettelyt, jotka takaavat Euroopan unionin varojen taloudellisten etujen suojaamisen.

Lisäksi on saatu joitain erioikeuksia, jotka voidaan järjestää ainoastaan osana uutta kansainvälistä sopimusta, kuten Kazakstanissa sijaitsevassa sihteeristössä työskentelevän EU:n henkilöstön erioikeudet ja vapaudet. Samoin on taattu pääsy laitoksiin EU:n rahoittamien toimien toteuttamisen valvomiseksi sekä joukko erioikeuksia, jotka mahdollistavat avun ilman arvonlisäveroa, tulleja ja muita veroja.

SIDOSRYHMIEN KUULEMINEN

ISTC:n neuvoa-antava tieteellinen komitea käynnisti vuonna 2014 sarjan kokouksia Euroopan unionin, Japanin, Yhdysvaltojen ja muiden tällä hetkellä ISTC:n jäsenenä olevien maiden tiedeyhteisöjen edustajien kanssa. Tässä yhteydessä yksilöitiin useita tulevaisuudessa tuettavia painopisteitä ydinvoima-, bio- ja kemiallisen turvallisuuden aloilla, mutta myös ilmastonmuutoksen ja tieteelliseen verkostoitumiseen liittyvien mahdollisuuksien osalta.

Euroopan komissio järjesti helmikuussa 2015 kokouksen keskustelujen syventämiseksi kaikista kumppanimaista, myös EU-maista, olevien asiantuntijoiden muodostaman ryhmän kanssa. Painopisteet määriteltiin tarkemmin ja suosituksia saatiin rahoitusmekanismeista ja työmenetelmistä erityisesti verkostoitumisen lujittamiseksi.

ASIAANTUNTIJATIEDON KÄYTTÖ

EU:n kanta muotoiltiin Euroopan komission omien tieteellisten asiantuntijoiden antamien suositusten pohjalta. Suositusten laatimiseen osallistui myös Euroopan ulkosuhdehallinto. Lisäksi ohjeita antoivat useat tällä alalla toimivat EU:n korkean tason asiantuntijat, erityisesti ne, jotka osallistuvat EU:n puolesta ISTC:n tieteelliseen neuvoa-antavaan komiteaan.

Lisäksi rahoitettiin useita asiantuntijatutkimuksia tämän alan riskien ja uhkien arvioimiseksi Kaukasiassa ja Keski-Aasiassa. Tuloksista keskusteltiin tiedemiesten sitoutumista

käsittelevässä työryhmässä, jonka puheenjohtajana toimi komissio. Sen suositusten pohjalta ryhdyttiin jatkotoimiin.

4. YKSITYISKOHTAINEN SELVITYS EHDOTUKSEN ERITYISSÄÄNNÖKSISTÄ

ISTC:n tavoitteet ovat täysin yhdenmukaisia neuvoston antamien neuvotteluohjeiden kanssa.

Keskuksen keskeiset tavoitteet, sellaisina kuin ne on vahvistettu sopimuksen jatkamista koskevassa 2 artiklassa, ovat seuraavat:

i) edistää sellaisten kansainvälisten mekanismien parantamista, joiden tarkoituksena on estää joukkotuhoukset ja niiden maaliinsaattamisjärjestelmien sekä sellaisten teknologioiden, materiaalien ja asiantuntemuksen leviäminen, jotka ovat joukkotuhoukset tai niiden maaliinsaattamisjärjestelmien kehittämiseen, tuotantoon, käyttöön tai tehostamiseen liittyviä keskeisiä tekijöitä (mukaan lukien kaksikäyttöteknologia, -materiaalit ja -asiantuntemus);

ii) tarjota niille tutkijoille ja insinööreille, joilla on joukkotuhouksiin ja niiden maaliinsaattamisjärjestelmiin sovellettavissa olevia tietoja ja taitoja, mukaan lukien kaksikäyttötiedot ja -taidot, mahdollisuuksia sellaiseen koulutukseen ja vaihtoehtoiseen työllistymiseen, jossa heidän tietojaan ja taitojaan voidaan käyttää rauhanomaiseen toimintaan;

iii) edistää turvallisuuskulttuuria sellaisten materiaalien, laitteiden ja teknologioiden käsittelyn ja käytön osalta, joita voitaisiin käyttää joukkotuhoukset tai niiden maaliinsaattamisjärjestelmien suunnitteluun, kehittämiseen, tuotantoon tai käyttöön; ja

iv) edistää toiminnallaan: kansainvälisen tieteellisen kumppanuuden kehitystä, maailmanlaajuisen turvallisuuden vahvistamista ja talouden kasvun lisääntymistä innovaatioiden avulla; perustutkimusta ja soveltavaa tutkimusta sekä teknologian kehittämistä ja kaupallistamista muun muassa ympäristö-, energia- ja terveysalalla sekä ydinturvallisuuden ja kemiallisen ja biologisen turvallisuuden sekä biouhkilta suojautumisen aloilla; niiden tutkijoiden yhdentymistä edelleen kansainväliseen tiedeyhteisöön, joilla on joukkotuhouksiin sovellettavissa olevia teknologioita, materiaalia ja asiantuntemusta.

Sopimuksessa (10 artikla) määrätään neuvotteluohjeiden mukaisesti, että kaikkiin tukea saavissa maissa toteutettaviin toimintoihin sovelletaan verovapausjärjestelmää ja muita veroetuksia.

Rahoittavilla osapuolilla on täysimääräinen oikeus seurata, tarkastaa ja arvioida EU:n rahoittamia hankkeita, mukaan lukien rahoituksesta hyötyvät laitokset, sopimuksen 8 artiklan mukaisesti.

Sopimuksen 12 artiklassa vahvistetaan ISTC:n henkilöstön, myös Euroopan unionin puolesta toimivan henkilöstön, erioikeudet ja vapaudet. Sopimuksen 12 artiklan teksti on täysin sopusoinnussa diplomaattisuhteista 18 päivänä huhtikuuta 1961 tehdyn Wienin yleissopimuksen määräysten kanssa.

Suoraa viittausta Wienin yleissopimukseen ei voida käyttää eräiden Kazakstanin esille tuomien oikeudellisten kysymysten vuoksi. Näin ollen tämä viittaus korvattiin neuvottelujen aikana Wienin yleissopimuksen asiaankuuluvien määräysten tarkalla sanamuodolla.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

hyväksynnän antamisesta komissiolle yhtenä osapuolena toimivien Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Amerikan yhdysvaltojen, Armenian tasavallan, Georgian, Japanin, Kazakstanin tasavallan, Kirgisian tasavallan, Korean tasavallan, Norjan kuningaskunnan ja Tadžikistanin tasavallan välisen kansainvälisen tiede- ja teknologiakeskuksen toiminnan jatkamista koskevan sopimuksen tekemiseen Euratomin puolesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 4 artiklan sekä 101 artiklan toisen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Neuvosto valtuutti 21 päivänä lokakuuta 2013 komission aloittamaan neuvottelut yhtenä osapuolena toimivien Euroopan unionin ja Euratomin sekä Amerikan yhdysvaltojen, Armenian tasavallan, Georgian, Japanin, Kazakstanin tasavallan, Kirgisian tasavallan, Korean tasavallan, Norjan kuningaskunnan ja Tadžikistanin tasavallan välisen sopimuksen tekemiseksi kansainvälisen tiede- ja teknologiakeskuksen toiminnan jatkamisesta¹.
- 2) Nämä neuvottelut on saatu menestyksekkäästi päätökseen.
- 3) Sopimuksen allekirjoittamiseen sovelletaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien kysymysten osalta erillistä menettelyä, sillä varauksella, että sopimuksen tekeminen saatetaan päätökseen myöhemmin.
- 4) Tämän vuoksi olisi hyväksyttävä se, että komissio tekee sopimuksen Euroopan atomienergiayhteisön puolesta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

Ainoa artikla

Hyväksytään, että komissio tekee Euratomin puolesta yhtenä osapuolena toimivien Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Amerikan yhdysvaltojen, Armenian

¹ Asiakirja 14137/13 R-UE, hyväksytty 21 päivänä lokakuuta 2013.

tasavallan, Georgian, Japanin, Kazakstanin tasavallan, Kirgisian tasavallan, Korean tasavallan, Norjan kuningaskunnan ja Tadžikistanin tasavallan välisen sopimuksen kansainvälisen tiede- ja teknologiakeskuksen toiminnan jatkamisesta, jäljempänä 'sopimus'.

Allekirjoitettavan sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*